

Domeniu	STIINTE UMANISTE
Nume și prenume	Ramona MALITA
Funcție, departament	Conferentiar universitar doctor habilitat Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
Domenii de expertiză:	Literatura franceza Francofonie Didactica textului literar francez si francofon Istoria traducerilor
CONTACT	EMAIL ramona.malita@e-uvt.ro Adresa Universitatea de Vest din Timișoara Facultatea de Litere, Istorie și Teologie Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne: Franceza Birou 414 Centrul de Reusita Universitara CRU sala 042a Blvd. V. Pârvan 4, Timișoara 300223, județul Timiș, România
PUBLICAȚII (selecție 2015-2019)	Volum <i>Le Chronotope romanesque et ses avatars. Études comparatives, a doua ediție revăzută, completată și adăugită</i> , Szeged, JatePress, 2017, Ungaria, ISBN 978-963-315-237-9, 268 p. Volume si numere de reviste coordonate Ramona Malița, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), <i>Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones</i> , JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, 524 p. Ramona Malița, <i>Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones</i> , Szeged, JatePress, 2016, ISBN 978-963-315-307-9, 300 p. Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.VII/1-2, Szeged, JatePress, 2019, 1102 p., ISSN 2457-8436. Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.VI/1-2, Szeged, JatePress, 2018, 904 p., ISSN 2457-8436.

Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.V, Szeged, JatePress, 2017, 717 p., ISSN 2457-8436.

Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.IV, Szeged, JatePress, 2016, 654 p., ISSN 24578436.

Ramona Malița, (coord. împreună cu Valy Ceia, Mirela Boncea et alii), „Quaestiones Romanicae” no.III / 2, Szeged, JatePress, 2015, ISSN 24578436. 856 p.

Ramona Malița, Dana Ungureanu (éds.), « Journées francophones d'études. Contributions des étudiants du cercle de littérature française *La Pléiade* », Timisoara, Eurostampa, 2016, 358p. ISBN 978-606-32-0285-8.

Cursuri universitare

Le Romantisme littéraire français ou l'époque de la nouvelle orthodoxie littéraire en France, Szeged, JatePress, 2016, 202 p., ISBN 978-963-315-309-3.

Timisoara et Oslo, un pont francophone littéraire et didactique, Szeged, JatePress, 2016, 85 p., ISBN 978-963-315-308-6.

Articole și studii

2019

« Sur le voyage des idées : le cénacle(-ouvroir) des Scipion » în *Quaestiones Romanicae* VII /1/ 2018, p.267-274, ISSN 2457-8436, Szeged, 2019, JatePress.

2018

« Mes 'Rencontres' avec Hélène Dorion. Lectures polygonales et herméneutiques » în “*Studia Universitatis Babeș-Bolyai*” Cluj-Napoca, fascicula *Philologia*, LXIII, 1 / 2018, p.99 - 112.

« La traduction – un exutoire indispensable à la littérature? Madame de Staël, théoricienne de la traduction » în Mateoc, Teodor (coord.), *55 de ani de filologie orădeană. 1963-2018*, Oradea, Editura Universității din Oradea, 2018, p. 207-215. ISBN 978-606-10-1987-8.

« Mémoires d'outre-tombe ou ce que *Karpathia* raconte » în *Literaport* : revue annuelle de littérature francophone no.5 / 2018, Le

traumatisme dans la littérature française et francophone, Krystyna Modrzejewska et Elzbieta Porada (éd.), Opole, Pologne, p.31-40, ISSN 2392-0637.

« L'île spatiale / l'île temporelle chez Mathias Menegoz dans le roman Karpathia » în Buata B. Malela, Andrzej Rabsztyn et Linda Rasoamanana (dir.), *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*, Paris, Éditions du Cerf, collection « Patrimoines », 2018, ISBN 978-2-204-12911-4, p. 107-122.

« Patrick Modiano, *L'Herbe des nuits*. L'Histoire d'un silence et d'un oubli » în Malița, Ramona, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), *Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones*, JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, p.143-156.

« Sur les conséquences (littéraires) de la migration : *Petit Pays* de Gaël Faye » în *Lingua. Language and Culture*, Cluj-Napoca, an XVII, no.2/2018, p. 103-130, ISSN 2068-5351.

2017

« Sur les batailles canoniques ou les 'merveilleuses aventures' du canon esthétique » în „Quaestiones Romanicae” VI /1/ 2017, p.369-380, ISSN 2457-8436, Szeged, 2018, JatePress, Ungaria.

2016

« Le courage de la peur ou comment vivre sous l'empire (napoléonien ?) de la crainte quotidienne. Le cas de Madame de Staël » in Katarzyna Gadomska et Krzysztof Jarosz, *Romanica Silesiana* no.11/tome 1, Wydawnictwo Uniwersytetu Slaskiego, Katowice, 2016, p.163-178, ISSN 1898-2433.

« La parabole ou le parangon artistique d'enseignement » în *Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones*, Szeged, JatePress, 2016, p. 9-18, ISBN 978-963-315-307-9.

« *Le Tour du monde en quatre-vingt jours* : approches didactiques du texte littéraire dans des activités périscolaires » în Snežana Gudurić (dir.), *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace V*, Editions Universitaires de Novi Sad, Novi Sad, 2016, p. 449-459. ISBN 987-86-6065-374-3.

« Sur les conséquences productives du malentendu dans l'espace littéraire et stylistique : le style indirect libre » în „Lingua. Language and Culture”, Cluj-Napoca, an XV, no.1/2016, p. 117-134, ISSN 2068-

5351.

2015

« Un ambassadeur de l'écrivain : le chronotope. Le cas des « Rêveries » de Jean-Jacques Rousseau » în „Quaestiones Romanicae” IV / 2015, p.373-386, ISSN 2457-8436, JatePress Szeged, Hongrie.

« Le roman staëlien Corinne ou l'Italie – un cas de transgénéricité? » în „Literaport” : revue annuelle de littérature francophone no.2 / 2015, *La transgression dans la littérature française et francophone*, Anna Ledwina (éd.), Opole, Pologne, p.31-40, ISSN 2392-0637.

Ramona MALITA, Mirela BONCEA, “Un experiment hermeneutic din poezia contemporană sârbă: Adam Puslojić”, în „Ishodišta”, nr.1 / 2015, Savey Srba u Rumuniji, Filozofski Fakultet, Univerzita u Nišu, Niš, Serbia, p.185-200.

Ramona MALITA, Mirela BONCEA, „L'esperienza della guerra i e suoi riflessi nella letteratura e nel cinema italiano odierno” în „Ishodišta”, nr.1 / 2015, Savey Srba u Rumuniji, Filozofski Fakultet, Univerzita u Nišu, Niš, Serbia, p.23-31.

« Où est-il, le personnage ? Où est-il, le narrateur ? La symbolique des « gestes » dans une démarche chronotopique » in Vessela Guenova (dir.), *L'éloquence des gestes. Enjeux linguistiques et interculturels de la politesse*, Presses Universitaires Saint Clément d'Ohrid Sofia, Bulgarie, 2015, p. 145-157. ISBN 978-954-07-3927-4.

« *De l'Allemagne*, un « ouvrage » de la formation des canons esthétiques et littéraires du romantisme » in Ernst, Anja ; Geyer, Paul (coord.), *Des images de l'Allemagne venues de Coppet : De l'Allemagne de Madame de Staël fête son bicentenaire*, Hildesheim, Zurich, New York, 2015, p. 264-277.

Capitole de traduceri în volume

« *Clio*, la revue des Roumains de par le monde. Monographie » în Radu Păiușan et Eusebiu Narai, *Clio. Monografie*, Timișoara, Eurostampa, 2018, vol. I-II, ISBN 978-606-32-0609-2.

« Madame de Staël, *Adélaïde et Théodore* (I) », în Camelia Manolescu, Ancuța Guță (coord.), *Hommages offerts à Sanda Stavrescu*, Universitaria, Craiova, 2017, p. 44-53. ISBN 978-616-14-1339-3.

« Madame de Staël, *Mirza ou la lettre d'un voyageur* (II) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, nr.

	<p>LIV/2016, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 196-206.</p> <p>« Madame de Staël, <i>Mirza ou la lettre d'un voyageur</i> (I) », în „Analele Universității de Vest din Timișoara”, Seria Științe Filologice, nr. LIII/2015, ISSN 1224-967X, Editura Universității de Vest, p. 191-199.</p> <p>Recenzii</p> <p>„Vitrăliu domnesc. Cu și despre regine în România centenară” în <i>Quaestiones Romanicae</i> VII/ 2/ 2018, Szeged, JatePress Szeged, 2019, Ungaria, p.350-354, ISSN 2457-8436.</p> <p>"De ce un actor ar avea nevoie de metodă? Ca să nu fie histrionic" (în colaborare cu Crina Ciucuriță), în "Quaestiones Romanicae"VI / 2/ 2017, Szeged, JatePress Szeged, 2018, Ungaria, p.350-354, ISSN 2457-8436.</p> <p>« Paris: la ville aux cent mille romans. Le roman aux cent mille facettes: le roman épistolaire » recenzie la Andrzej Rabsztyn, <i>L'Hybridité du roman français à la première personne (1780-1820)</i>, în Malița, Ramona, (coord. împreună cu Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu et alii), <i>Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones</i>, JatePress, Szeged, 2018, ISBN 978-963-3153574, p.497-500.</p> <p>« Impressions de lecture d'un petit pays automnal » recenzie la Liliana Cora Foșalău, Poeme de vreme și vin. <i>Le vin. Le temps</i>, în „Quaestiones Romanicae” no.V, Szeged, JatePress, 2017, 706-709 p., ISSN 2457-8436.</p> <p>« La jeunesse à la carte » recenzie la Simona Jișa, Yvonne Goga (dir.), <i>La jeunesse et ses visages</i>, în "Romanica Silesiana" nr.11/2016, tome 2, Katowice, p. 161-164, ISSN 1898-2433.</p> <p>« Quand les poètes se rencontrent dans l'ouvrage de la critique » recenzie la Letiția ILEA, L'Univers poétique de Boris Vian, în "Quaestiones Romanicae" IV/ 2015, JatePress Szeged, Ungaria, 2016, p.725-726, ISSN 2457-8436.</p> <p>Recenzie la Nicolae Șera, Delia Morar, <i>Sur le baroque encore...Ancora sul barocco</i> [About the baroco once again], în „Lingua. Language and Culture”, XIV, no.1/2015, new series, p.155-160. ISSN 2068-5351.</p>
PAGINI web	<p>Pagini instituționale https://litere.uvt.ro</p>